

N/1-149/2024/HZ

## ZMLUVA O NÁKUPE SLUŽIEB V OBLASTI VÝSKUMU

Túto Zmluvu uzatvárajú:

**TIMAC-AGRO SLOVAKIA s.r.o.**

Piešťanská 3,917 01 Trnava

Zastúpená: Ing. Gabriel Markovič, generálny riaditeľ

IČO: 35875925

DIČ: 2021790947

Zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Trnava, oddiel: Sro, vložka číslo:49215/T

Ďalej len „Klient“

a:

**Slovenská poľnohospodárska univerzita v Nitre**

Trieda Andreja Hlinku 2, 949 76 Nitra

Zastúpená: doc. Ing. Klaudia Halászová, PhD., rektorka

IČO: 00397482

DIČ: 2021252827

Právna forma: verejná vysoká škola zriadená zákonom č.131/2002 Z.z. o vysokých školách a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov

Ďalej len „Poskytovateľ služieb“

Ďalej označovaní individuálne ako „Zmluvná strana“ alebo spoločne ako „Zmluvné strany“.

### ÚVODNÉ USTANOVENIA

Hlavným cieľom výskumu je preukázať vplyv špeciálneho granulovaného hnojiva Eurofertil TOP 51 NPK na porast cukrovej repy v porovnaní s bežne dostupným komoditným hnojivom v poľných podmienkach. Taktiež sa bude skúmať vplyv foliárnej aplikácie tekutého biostimulantu Fertiactyl Starter na produkciu repy cukrovej.

Klient sa rozhodol spolupracovať s Poskytovateľom služieb pre jeho uznávané odborné znalosti v oblasti vedy a výskumu v obore poľnohospodárstva, konkrétne výživy rastlín.

Zmluvné strany sa preto dohodli na ďalej uvedených podmienkach poskytovania služieb v oblasti výskumu.

### ZMLUVNÉ STRANY SA DOHODLI NASLEDOVNE:

#### **Článok 1. Vymedzenie pojmov**

V tejto Zmluve majú nasledujúce pojmy písané s veľkým začiatočným písmenom význam definovaný nižšie, bez ohľadu na to, či sú použité v jednotnom alebo množnom čísle.

Partner	Označuje akýkoľvek právny subjekt, ktorý kontroluje, je kontrolovaný alebo je pod spoločnou kontrolou všetkých, či už priamou alebo nepriamou, pokiaľ takáto kontrola pretrváva. Na účely vyššie uvedeného subjekt kontroluje iný subjekt, ak vlastní (i) 50 % alebo viac vlastného imania takéhoto subjektu alebo (ii) 50 % alebo viac hlasovacích práv takéhoto subjektu.
Zmluva	Označuje tento dokument spolu s jeho prílohami: Príloha č. 1: Označenie Produktov a/alebo Procesov Príloha č. 2: Opis služieb v oblasti výskumu Príloha č. 3: Kontaktné osoby každej zmluvnej strany  Aby sa predišlo akýmkoľvek pochybnostiam, Všeobecné podmienky služieb Poskytovateľa služieb, ako aj Všeobecné podmienky o nákupe zo strany Klienta sú vylúčené.
Dôverné informácie	Označuje akékoľvek a všetky informácie a/alebo údaje v akejkoľvek forme a akejkoľvek povahy - akékoľvek a všetky informácie a/alebo údaje akejkoľvek povahy, a to najmä technického, vedeckého, obchodného, finančného, ekonomického alebo strategického charakteru, ktoré sú alebo nie sú chránené právom duševného vlastníctva, v akejkoľvek forme a na akomkoľvek nosiči, najmä na digitálnom nosiči (softvér atď.), v písomnej alebo tlačenej forme alebo verbálnej forme, ktoré Zmluvná strana poskytla jednej alebo niekoľkým iným Zmluvným stranám o Zmluve. Ak je informácia zverejnená verbálnou formou, Oznamujúca strana písomne potvrdí dôverný charakter informácie do tridsiatich (30) kalendárnych dní.  Výsledky sú považované za dôverné informácie. Výhradný Poskytovateľ služieb sa vo vzťahu k nim zaväzuje zachovávať povinnosť mlčanlivosti stanovenú v Článku 8.
Dodávané výstupy	Označuje dokumenty, náležitosti, ktoré Poskytovateľ dodá KLIENT uvedené v Prílohe č. 2.
Dátum nadobudnutia účinnosti	Označuje dátum nadobudnutia účinnosti tejto Zmluvy, t. j. : 12. Marec 2024
Produkt	Označuje Produkt(-y), ktorý(-é) KLIENT poskytol Poskytovateľovi služieb za účelom realizácie Služieb, ako je uvedené v Prílohe č. 1.
Proces	Označuje proces alebo procesy, o ktorých KLIENT informoval Poskytovateľa služieb za účelom realizácie Služieb, ako je uvedené v Prílohe č. 1.
Výsledky	Označuje výsledky akéhokoľvek druhu (vrátane, ale nie výlučne, dokumentácie, správ, zápisníc zo stretnutí, dát a databáz) vznikajúce počas poskytovania služby Poskytovateľom služieb.
Služby	Označuje výskumné služby, ktoré má Poskytovateľ služieb poskytovať podľa tejto Zmluvy, ako je opísané v Prílohe č. 2.

## Článok 2. Účel

Účelom tejto Zmluvy je vymedziť podmienky poskytovania Služby.

## Článok 3. Dátum nadobudnutia účinnosti

Táto Zmluva nadobúda účinnosť dňom podpisu oboma zmluvnými stranami. Jej trvanie sa skončí v súlade s časovým harmonogramom uvedeným v Prílohe č. 2, okrem prípadu jej predčasného ukončenia, pričom takéto ukončenie nemá vplyv na trvanie záväzkov, ktoré majú svojou povahou pretrvávajúť aj po skončení jej platnosti alebo po jej ukončení, a to predovšetkým záväzku mlčanlivosti a záväzkov súvisiacich s duševným vlastníctvom.

## Článok 4. Opis a podmienky poskytovania Služby

### 4.1 Záväzky Zmluvných strán

- a. Služba a harmonogram jej plnenia sú opísané v Prílohe č. 2.
- b. Klient sa zaväzuje zabezpečiť riadiaci a koordinačný proces Služby a dodať Produkty a/alebo Procesy nevyhnutné na realizáciu Služby za dohodnutých podmienok.
- c. Poskytovateľ služby sa zaväzuje:
  - ✓ Poskytovať službu podľa pokynov uvedených v Prílohe č. 2, a to najmä podľa protokolu o plnení.
  - ✓ Dodržiavať harmonogram. V prípade nedodržania dohodnutých termínov zo strany Poskytovateľa služieb môže Klient túto Zmluvu vypovedať za podmienok stanovených v Článku 12.
  - ✓ Bezodkladne oznámiť Klientovi akúkoľvek skutočnosť, ktorá by mohla spôsobiť oneskorenie alebo ovplyvniť poskytovanie Služieb.
  - ✓ Realizovať úlohy vyplývajúce zo zverenej misie.

Pri nedodržaní Východiskových podmienok Služby opísaných v Prílohe č. 2 sa Poskytovateľ služby zaväzuje zabezpečiť obdobné podmienky pre realizáciu štúdie v čo najkratšom možnom termíne a bezodplatne uhradiť prípadnú škodu súvisiacu s týmto nedodržaním. Ak nebude Poskytovateľ služby schopný takéto podmienky zabezpečiť v primeranej lehote, bude povinný vzniknutú škodu Klientovi finančne nahradiť.

Každá Zmluvná strana určí pre účely monitorovania plnenia Služby kontaktnú osobu, ktorej meno a kontaktné údaje sú uvedené v Prílohe č. 3.

- d. V prípade používania Produktov sa Poskytovateľ služby zaväzuje:
  - ✓ používať Produkty Oznamujúcej strany len na účely realizácie Výskumných služieb;
  - ✓ uchovávať Produkty len vo vlastných priestoroch alebo v priestoroch svojich pridružených spoločností, a to pri dodržaní environmentálnych a fyzických bezpečnostných podmienok nevyhnutných pre zachovanie ich neporušenosti a ochrany pred krádežou;
  - ✓ neposkytovať ani nezverejňovať Produkty žiadnej tretej strane;
  - ✓ nevykonávať reverzné inžinierstvo Produktov.

## **4.2 Uzatváranie subdodávateľských zmlúv**

Uzatváranie subdodávateľských zmlúv na všetky alebo niektoré Služby zo strany Poskytovateľa služieb výslovne podlieha predchádzajúcemu písomnému súhlasu Klienta. Subdodávateľom bude v každom prípade buď verejný subjekt, alebo súkromná spoločnosť schválená/certifikovaná v rámci francúzskej daňovej úľavy pre výskum (Credit d'Impôt Recherche, CIR).

V každom prípade zostáva Poskytovateľ služieb výlučne zodpovedný za služby zadané externému subdodávateľovi a súhlasí s tým, že:

- v prípade potreby uloží svojmu subdodávateľovi rovnaké povinnosti ako v tejto Zmluve;
- nadobudne práva na duševné vlastníctvo k výsledkom získaným takýmito subdodávateľmi.

## **4.3 Prítomnosť zamestnancov jednej zo Zmluvných strán v priestoroch druhej Zmluvnej strany**

Prítomnosť zamestnancov jednej Zmluvnej strany v priestoroch druhej Zmluvnej strany za účelom realizácie Služby podlieha nasledujúcim podmienkam:

- takíto zamestnanci sú povinní dodržiavať interné predpisy a všetky všeobecné alebo osobitné hygienické a bezpečnostné predpisy platné na mieste, kde sú títo zamestnanci ubytovaní, ako im ich oznámila hostiteľská Zmluvná strana.
- takíto zamestnanci sa naďalej hlásia u svojho zamestnávateľa a podliehajú jeho disciplinárnej právomoci, pričom tento zamestnávateľ je naďalej výlučne zodpovedný za ich poistenie a sociálne zabezpečenie.

## **Článok 5. Preberanie Výstupov**

Poskytovateľ služieb poskytne Klientovi Výstupy uvedené v Prílohe č. 2.

Odo dňa dodania Výstupov sa Klientovi poskytuje primeraná lehota na to, aby skontroloval, či Výstupy zodpovedajú zmluvným špecifikáciám, a aby podpísal prevzatie uvedených Výstupov alebo vzniesol odôvodnené výhrady.

Ak Klient vznesie výhrady, Poskytovateľ služieb vynaloží maximálne úsilie, aby najneskôr do piatich (5) pracovných dní odovzdal Výstupy, ktoré tieto výhrady zohľadňujú. Tieto Výstupy budú predmetom nového validačného konania zo strany Klienta, a to za rovnakých podmienok a v rovnakých lehotách.

V prípade, že Výstupy nebudú po druhom validačnom konaní zo strany Klienta v súlade s ich opisom („pretrvávajúci nesúlad“), Klient si vyhradzuje právo vypovedať túto Zmluvu za podmienok stanovených v Článku 12.

## **Článok 6. Finančné podmienky**

### **6.1 Cena**

Poskytovanie Služieb podľa tejto Zmluvy bude realizované za pevnú, paušálnu a konečnú cenu vo výške:

**4200** euro bez DPH

## 6.2 Harmonogram fakturácie

Paušálna suma uvedená v Článku 6.1 bude fakturovaná podľa nasledujúceho harmonogramu fakturácie:

- an advance of	33%	Návrh metodiky a založenie experimentu
- an advance of	33%	Riadenie experimentu
- a balance of	34%	Finalizácia a ukončenie experimentu, dodanie výsledkov

## 6.3 Cestovné výdavky a výdavky na ubytovanie

Cestovné výdavky a výdavky na ubytovanie sú zahrnuté v paušálnej sume uvedenej v Článku 6.1.

## 6.4 Platobné podmienky

Poskytovateľ služieb zašle Klientovi faktúru na nižšie uvedené adresy:

Elektronicky na adresu: [REDACTED]

Splatnosť faktúry je stanovená na štyridsaťpäť (45) dní od dátumu vystavenia faktúry, a to bezhotovostným prevodom na uvedený bankový účet Poskytovateľa služieb.

## Článok 7. Duševné vlastníctvo súvisiace so Službami a garanciami Poskytovateľa

### 7.1 Vlastníctvo Produktov a/alebo Procesov

Klient alebo jeho právni nástupcovia zostávajú výlučnými vlastníkami Produktov a/alebo Procesov a duševného vlastníctva spojeného s Produktmi a/alebo Procesmi.

### 7.2 Vlastníctvo Výsledkov

Klient sa stáva výlučným vlastníkom Výsledkov, to znamená práv duševného vlastníctva vyplývajúcich z výskumných a vývojových aktivít v rámci výskumných služieb a práv duševného vlastníctva týkajúcich sa Výsledkov výskumu Produktov a/alebo Procesov.

Za týmto účelom Poskytovateľ služieb postúpi Klientovi na základe výhradného práva v súlade s § L.131-3 francúzskeho zákonníka duševného vlastníctva všetky majetkové práva na a k Výstupom, a to kontinuálne tak, ako boli vytvorené, po dobu ochrany príslušných práv duševného vlastníctva, a to na celom svete a na akýkoľvek zamýšľaný účel alebo použitie Klientom na potreby celej skupiny a jej činností. Postúpené práva zahŕňajú právo na použitie Klientom a akoukoľvek treťou stranou podľa jeho výberu, ako aj všetky majetkové práva uvedené v oddieloch L.122-1 a *nasledujúcich* a L.122-6 a *nasledujúcich* francúzskeho zákonníka duševného vlastníctva, vrátane práva na reprodukciu na akomkoľvek nosiči a na akomkoľvek mieste, práva na úpravu vo všetkých jazykoch (vrátane práva na odstránenie chýb), práva na predvádzanie/zobrazovanie v akýchkoľvek médiách a práva na distribúciu a priamy alebo nepriamy marketing, a to bezplatne alebo za poplatok.

V prípade, že súčasťou Výstupov sú databázy, Klient sa bude považovať za zhotoviteľa týchto databáz v zmysle § L.341-1 francúzskeho zákonníka duševného vlastníctva so všetkými z toho vyplývajúcimi právnymi následkami.

Cena tohto zadania je zahrnutá v cene Služieb zaplatenej Poskytovateľovi služieb podľa 0 tejto Zmluvy. V prípade predčasného vypovedania Zmluvy sa odmena za toto zadanie vypláti v *pomere* k pokroku dosiahnutému pri realizácii Výstupov.

### 7.3 Záruka Poskytovateľa služieb

Poskytovateľ služieb poskytuje Klientovi záruku za použitie výsledkov, ktoré neporušuje práva duševného vlastníctva. V súlade s tým Poskytovateľ služieb zbavuje Klienta zodpovednosti za škodu a znáša náklady na obhajobu v prípade akéhokoľvek nároku alebo konania vedeného proti Klientovi na základe toho, že používanie alebo držba Výstupu predstavuje porušenie patentu alebo práva duševného vlastníctva, za predpokladu, že Klient písomne informoval Poskytovateľa služieb o existencii takéhoto nároku a umožnil Poskytovateľovi služieb zúčastniť sa na takomto konaní. Poskytovateľ služieb uhradí Klientovi všetky primerané poplatky a náklady na právne zastúpenie, ktoré mu vznikli, a zodpovedá za všetky prípadné súdne verdikty alebo platby podľa dohody o vyrovnaní, ktorá môže byť uzavretá, ako aj za všetky vzniknuté škody.

## Článok 8. Dôvernosť

1. Zmluvná strana, ktorá prijíma dôverné informácie (ďalej len „Prijímajúca strana“) od druhej Zmluvnej strany (ďalej len „Zverejňujúca strana“), sa zaväzuje, že po dobu platnosti tejto Zmluvy a po dobu ďalších päť (5) rokov po skončení platnosti tejto Zmluvy z akéhokoľvek dôvodu, Dôverné informácie zverejnené Zverejňujúcou stranou:
  - a. budú chránené a budú striktné dôverné;
  - b. budú prístupné len členom jej personálu, jej pridruženým spoločnostiam alebo subdodávateľom, ktorí potrebujú byť s nimi oboznámení na účely poskytovania služieb, a to za predpokladu, že sú viazaní povinnosťou zachovávať mlčanlivosť, ktorá je minimálne rovnako striktná ako povinnosť vyplývajúca z tejto Zmluvy;
  - c. budú použité len osobami uvedenými v bode b) vyššie v rozsahu predpokladanom touto Zmluvou,
  - d. budú kopírované, reprodukované alebo rozmnožované ako celok alebo ich časti len na účely poskytovania Služby.
2. Všetky dôverné informácie a ich kópie, ktoré jedna Zmluvná strana odovzdá druhej Zmluvnej strane, zostávajú vlastníctvom Zverejňujúcej zmluvnej strany s prihliadnutím na akékoľvek práva tretích strán a na žiadosť Zverejňujúcej zmluvnej strany sa buď vrátia Zverejňujúcej strane, alebo budú na žiadosť Zverejňujúcej strany zničené bez ohľadu na ustanovenia Článku 7 o duševnom vlastníctve.
3. Poskytovateľ služieb zostáva voči Klientovi zodpovedný za dodržiavanie povinností stanovených v tomto článku zo strany všetkých svojich prípadných subdodávateľov.
4. Prijímajúca strana nie je povinná ani nijako viazaná vo vzťahu k akýmkoľvek Dôverným informáciám, o ktorých môže preukázať, že:
  - a. boli verejne dostupné pred ich poskytnutím alebo sa neskôr stali súčasťou verejne dostupných informácií, ale nie vinou Prijímajúcej strany; alebo
  - b. boli v jej zákonnom vlastníctve pred tým, ako ich získala od Zverejňujúcej strany; alebo
  - c. bola získaná zákonným spôsobom od tretej strany, ktorá má právo ju zverejniť; alebo

- d. bola použitá alebo zverejnená na základe písomného splnomocnenia od Zverejňujúcej strany; alebo
  - e. bola nezávisle vytvorená v dobrej viere personálom Prijímajúcej strany bez prístupu k takýmto Dôverným informáciám.
5. Ak sa zverejnenie Dôverných informácií vyžaduje pri uplatňovaní zákona alebo nariadenia alebo v súvislosti so súdnym, správnym alebo arbitrážnym konaním, takéto zverejnenie musí byť obmedzené na nevyhnutný rozsah. Prijímajúca strana sa zaväzuje bezodkladne informovať Zverejňujúcu stranu ešte pred akýmkoľvek zverejnením, aby jej umožnila prijať vhodné opatrenia na zachovanie dôverného charakteru informácií.

## **Článok 9. Publikovanie - komunikácia**

1. Poskytovateľ služieb sa zaväzuje, že bez predchádzajúceho výslovného písomného súhlasu Klienta nezverejní ani sa nebude podieľať na žiadnej forme komunikácie o akomkoľvek aspekte Zmluvy, Služieb alebo Výstupov.
2. Klient je oprávnený, ale nemá povinnosť, uvádzať Poskytovateľa služieb vo svojich publikáciách alebo komunikácii o Službách alebo Výstupoch.

## **Článok 10. Právna zodpovednosť**

### **10.1 Zodpovednosť Zmluvných strán**

Každá zo Zmluvných strán zostáva podľa všeobecných právnych predpisov zodpovedná za akúkoľvek škodu alebo ujmu, ktorú môžu spôsobiť jej zamestnanci alebo Zmluvná strana tretím osobám v súvislosti s plnením Zmluvy.

Každá Zmluvná strana je zodpovedná za poistenie svojich zamestnancov v súlade s právnymi predpismi v oblasti sociálneho zabezpečenia, pracovných úrazov a chorôb z povolania, ktoré sa na ňu vzťahujú, a je povinná plniť súvisiace formálne náležitosti, ktoré jej prináležia.

### **10.2 Zodpovednosť Poskytovateľa služieb**

Poskytovateľ služieb nesie výhradnú zodpovednosť za akékoľvek použitie Produktov a/alebo Procesov pri poskytovaní Služieb. Klient sa zrieka akejkoľvek zodpovednosti za akúkoľvek škodu alebo ujmu spôsobenú osobám, rastlinám, zvieratám alebo majetku, ktorá vznikla v dôsledku použitia Produktov a/alebo Procesov zo strany Poskytovateľa služieb.

Poskytovateľ služieb zbaví Klienta zodpovednosti za škodu a znáša náklady na obhajobu v prípade akéhokoľvek nároku alebo konania vedeného proti Klientovi na základe používania Produktov a/alebo Procesov alebo poskytovania Služieb.

## **Článok 11. Poistenie**

Poskytovateľ služieb prehlasuje, že uzatvoril s poisťovňou, o ktorej je verejne známe, že je solventná, poistenie pokrývajúce následky jeho profesijnej občiansko-právnej zodpovednosti.

Poskytovateľ služieb sa zaväzuje zachovávať toto poistenie počas celej doby platnosti Zmluvy a na prvé požiadanie Klienta mu o tomto poskytnúť dôkaz.

Poskytovateľ služieb sa ďalej zaväzuje v čo najkratšom čase oznámiť Klientovi akúkoľvek zmenu, pozastavenie platnosti alebo ukončenie takéhoto poistenia, pričom v takom prípade je Klient oprávnený s okamžitou platnosťou túto Zmluvu vypovedať.

### **Článok 12. Ukončenie zmluvy**

Ak niektorá zo Zmluvných strán nesplní podstatný záväzok, za ktorý je podľa tejto Zmluvy zodpovedná, môže byť táto Zmluva právoplatne zrušená pätnásť (15) dní po zaslaní oznámenia o porušení a o príležitosti na nápravu doporučeným listom s potvrdením o doručení, ktoré nebolo po uplynutí tejto lehoty úplne alebo z časti napravené.

Za porušenie podstatných záväzkov zo strany Poskytovateľa služieb sa považuje:

- ✓ nedodržanie harmonogramu;
- ✓ nedodržanie protokolu o poskytovaní Služieb;
- ✓ pretrvávajúce neplnenie dodávania Výstupov.

### **Článok 13. Vyššia moc**

Žiadna zo Zmluvných strán nenesie zodpovednosť za úplné alebo čiastočné neplnenie svojich povinností, ktoré bolo spôsobené udalosťou predstavujúcou zásah vyššej moci v zmysle § 1218 Francúzskeho občianskeho zákonníka.

Zmluvná strana, ktorá sa odvoláva na okolnosti zásahu vyššej moci, o nich písomne informuje druhú Zmluvnú stranu do desiatich (10) kalendárnych dní od okamihu ich objavenia sa, pričom je potrebné potvrdiť ich doručenie.

Pozastavenie plnenia záväzkov bude obnovené po skončení vplyvu prípadu vyššej moci. Ak zásah vyššej moci trvá dlhšie ako jeden (1) mesiac, Zmluvná strana, ktorej plnenie nie je ovplyvnené, môže túto Zmluvu vypovedať oznámením zaslaným doporučenou poštou s dokladom o doručení bez toho, aby na tomto základe vznikol nárok na akúkoľvek odstupnú platbu.

V takomto prípade Zmluvné strany posúdia situáciu: na jednej strane Služby poskytované Poskytovateľom služieb v deň zásahu vyššej moci a na druhej strane sumu fakturovanú alebo zaplatenú Klientom. Poskytovateľ služieb vystaví podľa okolností dobropis alebo príkaz na úhradu. Poskytovateľ služieb bude dodržiavať rovnaké platobné podmienky, aké sú uvedené v Článku 6.4. Poskytovateľ služieb v každom prípade dodá zrealizované Výstupy, ako aj nedokončené práce a všetky položky umožňujúce Klientovi pokračovať v realizácii Služby, a to buď vo vlastnej réžii, alebo s účasťou iného poskytovateľa služieb.

### **Článok 14. Zadanie**

Poskytovateľ služieb nie je oprávnený postúpiť všetky alebo niektoré svoje práva a povinnosti vyplývajúce z tejto Zmluvy na tretiu osobu bez predchádzajúceho písomného súhlasu Klienta.



Klient je oprávnený postúpiť túto Zmluvu na pridružený subjekt, pričom je povinný o tom informovať Poskytovateľa služieb.

## **Článok 15. Etické princípy**

Klient a jeho partneri sa zaväzujú dodržiavať zásady integrity a zodpovednosti pri vykonávaní svojej činnosti a očakávajú, že ich partneri budú takisto uplatňovať tieto zásady. Poskytovateľ služieb preto vyhlasuje a zaručuje sa, že bude dodržiavať všetky platné vnútroštátne a medzinárodné predpisy týkajúce sa etických noriem a zásad zodpovedného konania, okrem iného vrátane predpisov týkajúcich sa boja proti korupcii alebo úplatkárstvu, hospodárskych a obchodných sankcií a reštriktívnych opatrení (zmrazenie aktív, embargo a kontrola vývozu), ľudských práv, zákazu detskej a nútenej práce, ochrany životného prostredia, trvalo udržateľného rozvoja, zákona o ochrane hospodárskej súťaže a kontroly vývozu. Tieto ustanovenia sú nevyhnutné. Akékoľvek porušenie týchto ustanovení bude mať za následok predčasné vypovedanie tejto Zmluvy v súlade s podmienkami uvedenými v Článku 12 tejto Zmluvy.

## **Článok 16. Ochrana osobných údajov**

Každá Zmluvná strana sa zaväzuje dodržiavať príslušné nariadenia týkajúce sa ochrany osobných údajov a umožniť druhej Zmluvnej strane dodržiavať jej vlastné nariadenia.

Pod pojmom nariadenie o ochrane osobných údajov sa rozumejú vykonateľné právne predpisy týkajúce sa spracúvania osobných údajov, najmä nariadenie (EÚ) 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov.

Pod pojmom osobné údaje sa rozumejú akékoľvek informácie týkajúce sa identifikovanej alebo identifikovateľnej fyzickej osoby. Identifikovateľná fyzická osoba je osoba, ktorú možno priamo alebo nepriamo identifikovať, najmä odkazom na identifikátor alebo na jeden či viacero faktorov špecifických pre identitu tejto fyzickej osoby.

Za týmto účelom sa každá Zmluvná strana okrem iného zaväzuje na vlastné náklady plniť svoje povinnosti podľa nariadení o ochrane osobných údajov a zabezpečiť, aby tieto nariadenia dodržiavala každá osoba, ktorá má prístup ku všetkým alebo niektorým osobným údajom.

## **Článok 17. Doplnujúce informácie**

### **17.1 Povaha Zmluvy**

Žiadne ustanovenie tejto Zmluvy nemožno interpretovať ako vytvorenie akejkoľvek formy právnickej osoby alebo partnerstva alebo spoločnej a nerozdielnej zodpovednosti medzi Zmluvnými stranami.

Žiadne ustanovenie tejto Zmluvy nemožno interpretovať ani považovať za ustanovenie akejkoľvek spoločnej vôle *affectio societatis* medzi Zmluvnými stranami, čo je formálne vylúčené.

### **17.2 Oddeliteľnosť ustanovení**

Ak je jedno alebo viac ustanovení tejto Zmluvy v rozpore so zákonom alebo právnymi predpismi, takýto zákon alebo právny predpis sa považuje za rozhodujúci a Zmluvné strany vykonajú zmeny potrebné na dosiahnutie súladu s takýmto zákonom alebo právnym predpisom. Všetky ostatné ustanovenia Zmluvy

zostávajú v platnosti a Zmluvné strany vynaložia maximálne úsilie na dosiahnutie prijateľného alternatívneho riešenia v súlade s podstatou tejto Zmluvy.

### 17.3 Nevzdanie sa práva

Žiadne nedodržanie alebo opomenutie ktorejkoľvek Zmluvnej strany uplatniť jedno alebo viacero ustanovení tejto Zmluvy sa za žiadnych okolností nemôže vykladať ako vzdanie sa práva na uplatnenie takéhoto ustanovenia alebo ustanovení touto Zmluvnou stranou v budúcnosti.

### 17.4 Celá Zmluva - Zmeny a dodatky

Táto Zmluva ruší a nahrádza akúkoľvek predchádzajúcu zmluvu alebo dohodu, či už písomnú alebo ústnu, medzi Zmluvnými stranami týkajúcu sa jej podstaty a vyjadruje úplnú dohodu medzi Zmluvnými stranami týkajúcu sa tej istej podstaty. Žiadne doplnenie alebo zmena podmienok tejto Zmluvy nie sú účinné pre Zmluvné strany, pokiaľ nie sú predmetom písomného dodatku k tejto zmluve podpísaného ich príslušnými oprávnenými zástupcami.


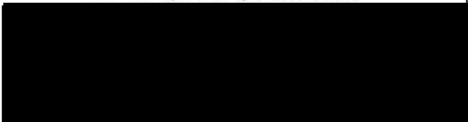
## Článok 18. Rozhodné právo - riešenie sporov

Táto Zmluva sa riadi a bude sa vykladať v súlade so zákonmi Francúzskej republiky.

V prípade akéhokoľvek sporu vyvstávajúceho z tejto Zmluvy alebo v súvislosti s jej výkladom, plnením alebo platnosťou, s výnimkou naliehavých prípadov, ktoré odôvodňujú postúpenie vecí príslušnému súdu rozhodujúcemu v skrátenom konaní, sa Zmluvné strany budú snažiť vyriešiť svoj spor zmierom.

Ak sa stranám nepodarí vyriešiť spor do troch (3) mesiacov od jeho vzniku, bude tento spor postúpený súdu v Paríži.

Vyhotovené v dvoch (2) origináloch, v Trnave, dňa 16. Apríla 2024

ZMLUVNÁ STRANA	OZNAČENIE SIGNATÁRA a PODPIS
TIMAC-AGRO SLOVAKIA s.r.o.	Ing. Gabriel Markovič – generálny riaditeľ 
Slovenská poľnohospodárska univerzita v Nitre	doc. Ing. Klaudia Halászová, PhD., rektorka 29-04-2024 

## Príloha č. 1: Označenie Produktov a/alebo Procesov

Označenie produktov TIMAC-AGRO SLOVAKIA s.r.o. použitých v pokuse:

### Základne hnojenie:

Produkt:	<b>Eurofertil TOP 51 NPK</b>
Typ:	<b>Špecifické granulované hnojivo</b>
Zloženie:	<b>N 4% P 10% K 20% Mg 2% S 17% Ca 12% B 0.2% Zn 0.15%</b>
Patentované technológie:	<b>TOP-PHOS, PHYSIO+</b>
Aplikácia:	<b>Plošne pri predsejbovej príprave</b>
Dávka	<b>250 kg / Ha</b>

### Biostimulácia:

Produkt:	<b>Fertiactyl Starter</b>
Typ:	<b>Tekutý biostimulant</b>
Zloženie:	<b>N 166 g/l P 64 g/l K 102 g/l</b>
Patentované technológie:	<b>FERTIACTYL</b>
Aplikácia:	<b>Spolu s 1. herbicídnu ochranou (štádium 4-6 listov)</b>
Dávka	<b>5 l / Ha</b>

Klient je povinný dodať produkty poskytovateľovi služieb v dostatočnom predstihu resp. podľa dohodnutých termínov tak, aby boli zabezpečené procesy vedúce k naplneniu stanovených cieľov. V opačnom prípade poskytovateľ služieb neručí za prípadné nedostatky vyplývajúce z vyššie uvedených skutočností.

**NÁVRH METODICKÉHO POSTUPU A KALKULÁCIA FINANČNÝCH  
NÁKLADOV NA REALIZÁCIU EXPERIMENTU  
„Využitie biostimulantov f. Timac Agro Slovakia s.r.o. v pestovaní  
cukrovej repy v podmienkach SR“**

**Objednávateľ:** Timac Agro Slovakia s.r.o.  
**Riešiteľ:** Ústav agronomických vied FAPZ SPU v Nitre  
**Návrh pripravili:** Ing. Marek Rašovský, PhD., prof. Ing. Vladimír Pačuta, CSc.

**Materiál a metodický postup riešenia**

**Charakteristika lokality**

Experimentálna stanica EXBA Dolná Malanta (súradnice: E 18°09', N 48°19'), na ktorej bude experiment realizovaný je vzdialená od areálu Slovenskej poľnohospodárskej univerzity približne 5 km, je orientovaná smerom na východ od mesta Nitra a nachádza sa v povodí rieky Nitra. Z hľadiska rajonizácie výrobných oblastí sa lokalita začleňuje do kukuričnej výrobnjej oblasti s nadmorskou výškou od 175 do 180 metrov nad morom. Z pôdnych typov prevažuje na parcelách hnedozem kultizemná a z pôdnych druhov stredne ťažká hlinitá pôda. Hlavné kvalitatívne a fyziologické vlastnosti pôdy sú uvedené v Tabuľke 1:

**Tabuľka 1** Kvalitatívne a fyziologické vlastnosti pôdy na EXBA Dolná Malanta

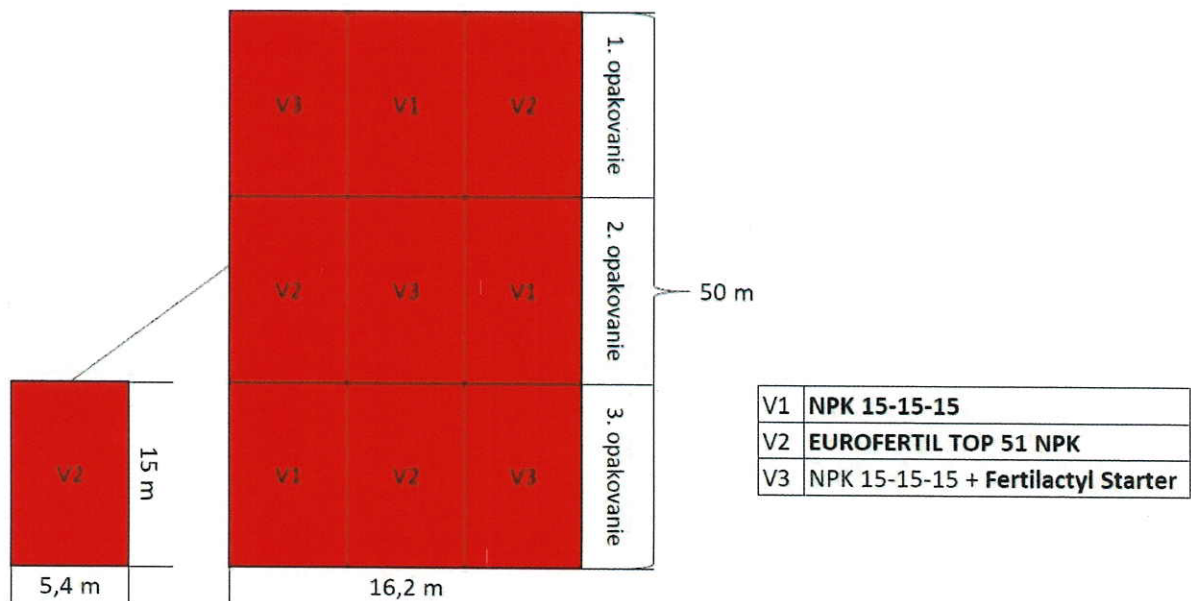
Obsah humusu v orničnej vrstve	1,99 – 2,19%
Pôdna reakcia (pH KCl)	5,72 – 7,17
Merná objemová hmotnosť pôdy	2570 – 2680 kg.m <sup>-3</sup>
Objemová hmotnosť pôdy	1500 – 1680 kg.m <sup>-3</sup>
Pórovitosť	36,12 – 43,40%

Z pohľadu agroklimatickej rajonizácie možno lokalitu v okolí katastra obce Dolná Malanta začleniť do teplej makrooblasti s teplotnou sumou ( $T > 10\text{ °C}$ ) v intervale 2400 až 3100 °C. Priemerná teplota počas vegetačného obdobia repy cukrovej (marec-október) z obdobia 1991 – 2020 je 15,2°C. Lokalitu možno charakterizovať ako suchú, s priemerným úhrnom zrážok počas vegetačného obdobia repy cukrovej (marec-október) za obdobie 1991-2020 na úrovni 393 mm.

**Navrhovaný experimentálny dizajn**

Poľný experiment bude založený metódou náhodne usporiadaných pokusných blokov v 3 opakovaniach (Obrázok 1). V experimente plánujeme porovnávať variant hnojený špecifickým hnojivom EUROFERTIL TOP 51 NPK v dávke 250 kg/ha, variant hnojený komoditným hnojivom NPK 15-15-15 v dávke 250 kg/ha a ošetreným biostimulantom Fertiactyl Starter v dávke 5 L/ha, s kontrolným variantom, kde bude aplikované iba komoditné hnojivo NPK 15-15-15 v dávke 250 kg/ha. Každá pokusná parcelka bude mať rozmer  $5,4 \times 15 = 81\text{ m}^2$ .

**Obrázok 1** Navrhovaný dizajn maloparcelového pokusu (metóda náhodne usporiadaných pokusných blokov).



### Plánované agrotechnické operácie

Pred založením experimentu budú realizované odbery pôdnych vzoriek na zistenie základných parametrov. Na základe rozborov vzoriek budú vypočítané dávky živín pre základné a predsejbové hnojenie.

V súvislosti s riadením experimentu navrhujeme nasledovné postupy:

- Predsejbová príprava pôdy – zrovnanie pozemku, vytvorenie optimálnej štruktúry pôdy, spojená s aplikáciou živín,
- Sejba – realizovaná 12 riadkovou sejačkou s výsevom na presnú vzdialenosť (hustota porastu bude určená pestovateľským sponom 0,45 (medziriadková vzdialenosť) x 0,18 (vzdialenosť v riadku) m),
- Výživa – aplikácia hnojív a biostimulantov podľa požiadaviek objednávateľa,
- Mechanická, respektíve chemická ochrana – proti burinám, chorobám a škodcom bude vykonaná v súlade s požiadavkami smart osiva repy cukrovej a aktuálnym stavom porastu,
- Zber – realizovaný na základe metodiky pre pokusníctvo Ústavu agronomických vied – pracovisko Katedry rastlinnej výroby a trávnych ekosystémov. Z každého variantu budú vykopané 3 riadky repy cukrovej v dĺžke 10 metrov. Úroda z pokusnej parcelky sa odváži na mobilných váhach a následne bude prepočítaná na hektárovú úrodu.

**Pozn.:** konkrétne operácie budú po konzultácii zosúladené s požiadavkami objednávateľa.

### Návrh plánovaných laboratórnych analýz

Pre zistenie vplyvu špecifického hnojiva a biostimulantu na produkčno-kvalitatívne parametre repy cukrovej navrhujeme realizáciu nasledovných analýz:

- dusík – použitím Nesslerového činidla,
- fosfor, draslík, horčík a vápnik – metódou Mehlich III.,
- pH pôdy – pomocou použitia 1 molárneho roztoku KCl,
- obsah humusu – Tjurinová metóda,
- cukornatosť bude stanovená laboratórne podľa metódy Sachsa a Le Doctea.

Na identifikáciu zmien v prejave kandidátskych génov významných metabolických dráh spojených s hospodárskymi vlastnosťami v zmysle ich zvýšenej/zníženej/nezmenenej aktivity navrhujeme aj genetickú analýzu, ktorá umožní špecifikáciu molekulárnej podstaty pôsobenia biostimulantu.

**Tabuľka 2** Predpokladané náklady spojené s laboratórnymi rozbormi pre jeden pokusný variant

Názov položky	Cena	Merná jednotka	Počet	Suma (€)
Rozšírený agrochemický rozbor pôdy (P, K, Mg, Ca) vo výluhu podľa Mehlicha III, pH v pôde s protokolom o skúške	20	1 vzorka	1	20
Stanovenie anorganických foriem dusíka pomocou Nesslerovho činidla	15	1 vzorka	1	15
Stanovenie humusu v pôde podľa Tjurina	15	1 vzorka	1	15
Stanovenie digescie (cukornatosť) podľa Sachsa a Le Doctea	20	1 vzorka	3	60
<b>Spolu</b>				<b>110</b>

**Tabuľka 3** Predpokladané náklady spojené s jedným pokusným variantom

Názov položky	Suma (€)
Tvorba metodiky	100
Predsejbová príprava pôdy (spracovanie pôdy, hnojenie)	30
Založenie experimentu (osivo, vymeranie experimentu, sejba, presekanie uličiek)	260
Riadenie experimentu	660
Vypracovanie výstupnej správy	200
Ostatný materiál (vrecia na vzorky, označenie pokusu, ochranné pomôcky)	40
<b>Spolu</b>	<b>1290</b>
<i>Pozn.: cenová kalkulácia pri jednotlivých položkách vychádza z navrhovaného dizajnu experimentu. Na základe požiadavky objednávateľa je možné jednotlivé položky upravovať.</i>	

<b>Suma celkom za jeden pokusný variant</b>	<b>1400 €</b>
---	---------------

Zmluvné strany môžu na základe odôvodnených skutočností, ktoré neboli známe pri podpisovaní pracovného postupu a zmluvy o dielo, odporučiť, doplniť ďalšie analýzy, pozorovania, sledovania, príp. od niektorých upustiť. Všetky tieto zmeny budú uvedené a zohľadnené v záverečnej (príp. aj čiastkovej) správe a rovnako písomne zdokladované dodatkom k zmluve o dielo a fakturácii.

**Príloha č. 3: Kontaktné osoby každej zmluvnej strany**

**Za Klienta:**

Meno:	Ing. Gabriel Markovič
Pozícia:	Generálny riaditeľ
Adresa:	Piešťanská 3, 917 01 Trnava
Email:	[REDACTED]
Tel:	[REDACTED]

**Za poskytovateľa služieb:**

Meno:	Ing. Marek Rašovský, PhD.
Pozícia:	Odborný asistent
Adresa:	Tr. A. Hlinku 2, 949 76 Nitra
Email:	[REDACTED]
Tel:	[REDACTED]